Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weźcie też wiązkę hizopu\* \*\* i zanurzcie we krwi, która jest w misie,\*\*\* i dotknijcie nadproże oraz oba odrzwia krwią, która jest w misie – i nikt z was nie\*\*\*\* wyjdzie z drzwi swego domu aż do rana.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Hizop, אֵזֹוב , zob. <x>110 4:33</x> (<x>20 12:22</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 14:4-7</x>; <x>40 19:6</x>; <x>230 51:7</x>; <x>500 19:29</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) w misie, סַף (saf), wg G: przy progu, gr. λήμψεσθε δὲ δέσμην ὑσσώπου καὶ βάψαντες ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ παρὰ τὴν θύραν. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) nie, לֹא : w PS אַל . [↑](#footnote-ref-5)